

THE OSMONET

September 2023 (Vol. 314)

The following articles are taken mainly from “Koho Ashiya” – the bulletin of Ashiya City (September issue). It is, of course, a Japanese edition, and translated into English by a voluntary group from the Ashiya Cosmopolitan Association.

Please understand that some phone numbers listed under the various events are staffed by people who may not speak English.



Towards a Multicultural City

Are there any foreign residents living around you?

Some of the foreigners were born and raised in Japan, while others are foreign students just arrived a week ago. The multilingual service Counter aims to be an advice counter where anyone can speak in their own language and there are no language barrier.

The Number of Foreign Residents is 1,892 (Excerpts)

Consultation is available in 6 languages.

Currently, (as of August 1, 2023), there are 1,892 foreign residents in Ashiya City. The number was about 1,600 in 2022, so the number has increased by about 300 in the past year. The number of nationalities is 64 and the languages used and contents of consultations are becoming more diverse.

In order to accommodate consultations from more people, we have started a multi-lingual consultation service. Please feel free to use this services at any time, if you have some trouble, don't understand something, or have difficulty understanding Japanese. If you have some foreigners near you who are in trouble, please let them know about the consultation service at the City Hall. We will continue to promote the creation of a multilingual city where everyone can enjoy their time together.

Multilingual Consultation Hours

- Japanese & English: Monday – Friday 9:00 a.m. – 5:30 p.m.
- Chinese, Vietnamese, Spanish: Tuesday 1:00 – 4:00 p.m.
- Portuguese: Tuesday 1:00 – 3:30 p.m.

Place: City Hall, North Building, 3rd floor

Public Relations and International Exchange Section (Phone: 0797-38-2008)

Please make a reservation.

Please contact us at kokusai@city.ashiya.lg.jp



英語・ENG



中国・CHN

Multilingual Consultants



ベトナム
VNM



スペイン
ESP



ポルトガル
PRT

We asked the four counselors about their hobbies, what they like about Ashiya, and their message to everyone.



Rin (Vietnam)

Hobbies: Photography, cooking, travel, animation.

I like Ashiya with many parks and delicious bakeries.

“I want to feel free to live as I wish.”

Val (Brazil)

Hobbies: Dance and reading.

Ashiya is safe and secure throughout the city.

I like the quietness at night and the Ashiyagawa River.

“Don't worry. Be happy.”





Jenny (Peru)

Hobbies: karaoke, animation, dance, drawing and DIY
I like Ashiya's clean and comfortable streets. I also like that the streets are easy to find and you don't get lost. "A smile changes everything"

Linda (China)

Hobbies: movies and gardening

What I like about Ashiya is that there are mountains and the sea, lots of greenery and friendly people.

"I look forward to experiencing many things with you in a place I love"



Consultation Examples

- I want to leave my child in a nursery and work, but I don't know the difference between kindergarten and a day nursery.
- I'm worried about a decrease in salary
- I want to make friends, but I can't find anyone who speaks the same language.
- I want to study Japanese in my free time, but I don't know where I can study.

We, the consultants, will work with other organizations to solve the problem.

Open Meeting with the Mayor at Assembly Halls

Meeting with the mayor will be held to exchange opinions and suggestions on themes below to make Ashiya a better place to live.

- ◇ Theme: Child rearing and education
- ◇ Date and Time: October 18 (Wed.) Chaya Assembly Hall 7:00 – 8:00 p.m.
October 25 (Wed.) Takezono Assembly Hall 7:00 –8:00 p.m.
October 28 (Sat.) 10:00–11:00 a.m. Shio-Ashiya Exchange Center
1:00 – 2:00 p.m. Asahigaoka Assembly Hall



- ◇ Eligibility: 30 residents of Ashiya ,on a first-come-first served basis
- ◇ Application: Please apply from the 2D code from Sept 10 to Sept 29,
9:00 a.m. – 5:00 p.m.

On September 10 (9:00 a.m. – 5:00 p.m.) an application by phone is available.

- ※ No parking space is available.
- ※ If you need a companion, sign language interpreter, please let us know at the time of application.



Inquiries: Policy Promotion Section (Phone: 0797-38-2127)

Ashiya Health Point 2023

– Enjoy accumulating points, getting gifts and staying healthy! –

Application & Inquiries: Children and Family Health Center

(Phone: 0797-31-1586/ Fax: 31-1018)



➤ Step 1- Apply by web, phone or fax.

◇ Application: September 1 (Fri.) –15 (Fri.)

Apply by web, phone or fax.

◇ Eligibility: Residents of Ashiya over 18 years old

◇ Capacity: First 500 people



➤ Step 2- Accumulate health points

◇ Term: September 29, 2023 – February 11, 2024

You can earn points in the following ways:

- Walking •Practice to achieve your health goal
- Participation in health quiz. •Health checkups
- Participation in city-sponsored projects and lectures
- Participation in physical measurements



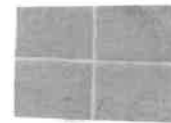
※ Those who participate for the first time in this event will receive 50 points.

➤ Step 3 – Submit your point card

Submit your point card and get a gift in lottery.

We have a participation prize for everyone who participates.

⇒ Antibacterial and deodorant hand towel



➤ Physical Measurement

For health points, it is essential to participate in the physical measurement, (you can measure at home). We will contact you about it at the time of application.

• Term: September 29 (Fri.) October 1 (Sun.)

February 9 (Fri.) February 11 (Sun.)

• Contents: Body composition, blood pressure, muscle strength, grip strength.

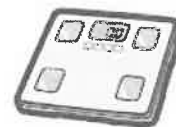
Body composition analyzers measure muscle mass and visceral fat correctly

• Time required: 30 minutes – 1hour

※Everyone will receive rubber hand tube for easy exercise.

※Children will receive erasers of animals, sweets.

Please refer to *Koho Ashiya* for the details of gifts.



Let's Cook and Eat World Cuisine

〈Armenian Cuisine〉

- Date & Time: Mon., Sept. 18, 10:00 a.m.-2:00 p.m.
- Instructor: Ms. Jenny Bedrossian
- Menu: Manti, Eggplant Appetizer, Armenian Style Salad, Tomato Soup, Rice Pudding
- Place: Shio-Ashiya Exchange Center, Cooking Room
- Capacity & Fee: 25 people/2,800 yen (reservation required)

* If you cancel less than two weeks before the class date, you will be charged 2,000 yen for material costs.

- Things to bring: A dish cloth, an apron, a mask, triangular kerchief, writing utensils
- Application: Apply by email to the following center no later than Sat., June 10.

* If there are too many applications, a lottery will be held.

- Inquiries: Shio-Ashiya Exchange Center (Phone: 0797-25-0511)
E-mail: cooking-aca@npo-aca.jp



Why Don't You Learn About Traditional Chinese Food Culture?

Ms. Sunami from China living in Ashiya City will introduce traditional Chinese food culture for each season throughout the year.

- ◆Date and Time: Thu., Oct. 5, 2:00-3:30 p.m.
- ◆Place: City Hall Branch Office, Large Conference Room
- ◆Capacity and Fee: 40 people/500 yen
- ◆Application: Apply by using the 2D code on the right by Thu., Sept. 28.



Multicultural Coexistence Lecture: Rakugo and France

- ◇Date and Time: Sun., Sept. 24, 2:00-3:00 p.m.
- ◇Place: Shio-Ashiya Exchange Center 2F, Multi-purpose Room
- ◇Capacity: 80 people ◇Performer: Mr. Cyril Coppini
- ◇Admission Fee: Advance ticket 1,000 yen, Same-day ticket 1,200 yen
Free for elementary school students



©Pacific Voice

- ◇Application and Inquiries: Shio-Ashiya Exchange Center (Phone: 0797-25-0511)

Disaster Multilingual Support Center/ Disaster Prevention Class for Foreigners

- ◆Date and Time: Sat., Sept. 30, 9:30 a.m.-12:30 p.m.
- ◆Place: Citizens' Activity Center (Leed Ashiya) 1F Open Space
- ◆Eligibility: Non-Japanese living in Ashiya and people who are interested in supporting them
- ◆Application: Apply by email. E-mail: kokusai@city.ashiya.lg.jp





Accessible Parking Spaces in Hyogo Prefecture

Hyogo Yuzuriai Parking Lots, which displays the sign on the right, are available at various locations such as public facilities, commercial establishments, restaurants, hospitals, and hotels. A parking permit is required to use these parking lots.

◇ **Eligibility:** People who meet certain criteria and have difficulty walking, including those with disabilities or chronic illnesses, the elderly, expectant or nursing mothers, and those with injuries or illnesses. For details, please visit the Ashiya City website or contact the Community Welfare Section.

◇ **Application:** Complete an application form and submit it along with necessary documents (such as a disability certificate, maternal and child health handbook, or a medical diagnosis) to the Community Welfare Section, Children and Family Health Center (only expectant and nursing mothers), or the Hyogo Prefectural Health and Welfare Office.

◇ **Inquiries:** Management Subsection, Community Welfare Section

(Phone: 0797-38-2153)



Beware of frauds and scams!

Relief Payment for Surging Energy and Food Costs

(電力・ガス・食料品等価格高騰重点支援給付金 *denryoku gasu shokuryohin-to kakaku koto jutten shien kyufu-kin*)

《Application Deadline: September 30, 2023》

◇ **Eligibility**

➤ **Tax-Exempt Households** (who received a confirmation letter/application form): You need to apply to receive payment. Apply by mail or by accessing the 2-dimensional code on the instructions.

➤ **Households with Sudden Change in Income** (due to unemployment or suspension of business): You need to apply to receive payment. Applications only accepted by mail. For details, visit the Ashiya City website or contact the Community Welfare Section.

◇ **Payment Amount:** 30,000 yen per household

◇ **Inquiries:** *Rinji Kyufu-kin Tanto*, Community Welfare Section

Call Center: 0797-38-2053 (weekdays, 9:00 a.m.–5:00 p.m.)

Mail to: 〒659-8501 (no address necessary)



ASHIYA TRIANGLE, Ashiya Public Relations TV Program (CH11 / 15 min.)

Broadcast Time: ①9:00 a.m. ②12:00 noon ③4:00 p.m. ④8:00 p.m. ⑤10:00 p.m.

※ Updated on the 1st and 16th of every month. You can also watch it on YouTube if you miss the broadcast.



Water Leak and Water Supply Pipe Repairs

● Weekdays during the daytime ➤ **Waterworks Customer Service Center**

☎ 0797-38-2082

● Saturdays, Sundays, public holidays, and during the night ➤ **City Hall**

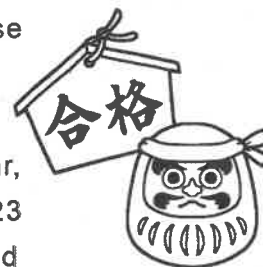
☎ 0797-31-2121

Financial Assistance for College Entrance Examination Fees

(大学等受験料支援金給付制度 *daigaku-to jukenryo shienkin kyufu seido*)

Financial assistance for entrance examination fees is available to those having economic difficulties in pursuing college or other higher education.

- ◇ **Eligibility:** Individuals who meet all of the following conditions:
 - ▶ Have continuously had an address in Ashiya City for more than one year,
 - ▶ Intend to take university or junior college entrance exams during the 2023 academic year (excluding vocational schools and graduate schools), and
 - ▶ Have applied for the national government's new Support Program for Higher Education (高等教育の修学支援新制度 *koto-kyoiku no shugaku shien shien-seido*), and have been accepted in Category 1 or are candidates for acceptance.
- ◇ **Amount:** Up to 100,000 yen per applicant for a maximum of three exams (up to 35,000 yen per examination)
- ◇ **Application:** Submit necessary documents to the Board of Education
- ◇ **Inquiries:** Management Section, Board of Education (Phone: 0797-38-2085)



Financial Assistance for College Enrollment Expenses

(大学等入学支度金給付制度 *daigaku-to nyugaku shitakukin kyufu seido*)

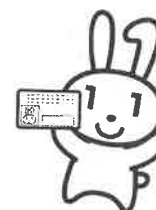
Financial assistance is available for college enrollment expenses to those having economic difficulties in pursuing college or other higher education.

- ◇ **Eligibility:** Individuals who meet all of the following conditions:
 - ▶ Have continuously had an address in Ashiya City for more than one year,
 - ▶ Intend to take university or junior college entrance exams during the 2023 academic year (excluding vocational schools and graduate schools), and
 - ▶ Have applied for the national government's new Support Program for Higher Education, and have been accepted in Category 1 or are candidates for acceptance.
- ◇ **Amount:** One-time payment of up to 200,000 yen per person (amount of the college enrollment fee minus the amount received by the national government's new Support Program for Higher Education)
- ◇ **Application:** Submit necessary documents to the Board of Education
- ◇ **Inquiries:** Management Section, Board of Education (Phone: 0797-38-2085)



My Number Card

- **Weekend My Number Card Counter** for the application and receipt of My Number Cards, and renewal of electronic certificates
- ◇ **Date & Time:** Sat., September 24, 9:00 a.m.–1:00 p.m.
- ◇ **Place:** 1st floor Counter 6, City Hall North Wing
- **Application Deadline for Myna Points is at the End of September**
- ◇ **Bring:** Your My Number Card
- ◇ **Eligibility:** People who applied for their My Number Card by the end of February 2023
- ◇ **Inquiries:** My Number, Citizens' Section (Phone: 0797-38-2070)





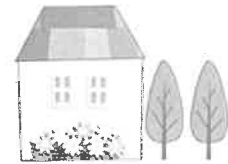
2023 Housing and Land Survey

Surveyors will be distributing documents to selected households asking for their cooperation. The survey results will not be used for any purpose other than statistical analysis.

◇ **Period:** Early September to mid-October (Survey date: October 1)

◇ **Inquiries:** General Affairs Section

(Phone: 0797-38-2010)



Midorigaoka Assembly Hall Temporary Closed

The Midorigaoka Assembly Hall will be temporarily closed for the multipurpose restroom renovations.

◇ **Dates:** December 1, 2023 – January 31, 2024

◇ **Inquiries:** Promotion of Citizen Participation and Collaboration Office

(Phone: 0797-38-2007)



Autumn Community Clean-up Operation

◇ **Date & Time:** Sat., September 23, 8:45–10:30 a.m.

※ If the weather forecast in the afternoon of the previous day is rain, the event will be canceled (please check the Ashiya City website for updates).

◇ **Locations:**

▶ **Around City Hall** (register at the north open space)

Residents between/around Routes 2 and 43

▶ **Around JR Ashiya** (register at the pedestrian deck)

Residents north of Route 2

▶ **Yoko Green Space & Canal Park** (register at the north open space of the Ashiya Grand Park north parking area) Residents south of Route 43

※ The resident locations are given for reference purposes only. You are free to join any of the clean-up locations.

◇ **Registration:** Sign-up on the day of the event (come in clothing suitable for cleaning)

◇ **Inquiries:** Environmental Sanitation Association Office
c/o Environment Section

(Phone: 0797-38-2050)

after 5:30 p.m. the previous day~City Hall Security Office

(Phone: 0797-38-2121)



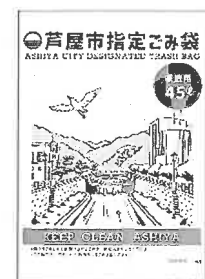
Use of Designated Garbage Bags Starts October 1

Starting October 1, please take out "Burnable Garbage" and "Non-burnable Garbage" in Designated Garbage Bags. Please purchase the bags ahead of time. To find out where they are sold, access the 2-dimensional code or contact the Environmental Facilities Section.



◇ **Inquiries:** Environmental Facilities Section

(Phone: 0797-32-5391)



Experience Childcare at Kodomo-en/Child Daycare Center

■Date and Time: Oct. 24-26, 9:30-11:40 a.m.

■Place and Eligibility:

【Seido Kodomo-en】(9-16 Seido-cho)(Phone: 0797-32-0510)

Parent-child of 1 and 2 years old, 2 pairs each age

【Nishikura-Kodomoen】(13-5 Nishikura-cho)(Phone: 0797-32-0410)

Parent-child of 2 and 3 years old, 2 pairs each age

【Iwazono Child Daycare Center】(2-18 Iwazono-cho)(Phone: 0797-31-0335)

Parent-child of 2 years old, 1 pair, Parent-child of 3 years old, 2 pairs

【Midori Child Daycare Center】(2-4 Midori-cho)(Phone: 0797-34-0715)

Parent-child of 1 year old, 1 pair, Parent-child of 2 years old, 2 pairs

■Fee: 1,000 yen

■Application: Call each Kodomo-en or child daycare center you wish to enroll between Sept. 19-22, 10:00 a.m.-4:00 p.m.

※ If there are too many applications, a lottery will be held. The results will be notified by postcard.

■Inquiries: Each Kodomo-en and Child Daycare Center



Pre-Primary School Medical Check-up

A “Notice of School Attendance and Medical Check-up” will be sent by the middle of October to households with children who are planning to enroll in elementary school in FY 2024. Please take a medical check-up as follows.

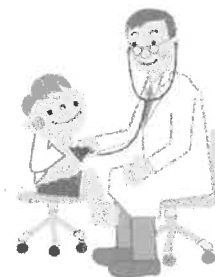
■Eligibility: Children born between April 2, 2017 and April 1, 2018

■Things to bring: The notice, the medical check-up form, Maternal and Child Health Handbook, black ball-point pen, indoor shoes and a bag for shoes

■Date & Venue for Medical Check-up:

Please check the schedule for each school using the 2D code on the right.

■Inquiries: Board of Education Management Section (Phone: 0797-38-2085)



Consultation Service for Foreign Residents

Date and Time: Mon., Oct. 2, 1:00-4:00 p.m.

Content: You can ask immigration bureau staff about change of status of residence procedures, etc. (Up to 5 people)

Application: Email to the address below.

Place and inquiries: Public Relations and International Exchange Section
(Phone: 0797-38-2008) (E-mail: kokusai@city.ashiya.lg.jp)

Application for Admission to Municipal Kindergarten & Certified Combined Child Daycare (Kindergarten)

(Nintei Kodomo-en)

■ **Eligibility & Capacity:** Children born between April 2, 2018 and April 1, 2021, who reside in Ashiya City and wish to enter kindergarten in April, 2024.

◆ **Municipal Kindergarten (excluding Iwazono Kindergarten)** 4 and 5 year-olds

◆ **Municipal Kindergarten (Iwazono Kindergarten)** 3-year-olds/25 children
4 and 5 year-olds

◆ **Seido Kodomo-en (Kindergarten)** 3-year-olds/20 children

◆ **Nishikura Kodomo-en (Kindergarten)** 3 year-olds/30 children,
5-year-olds/several children

※ If the number of applicants exceeds the limit, a draw for place allocation will be carried out later.

※ The capacity for 4 and 5 year-olds at municipal kindergarten is 30 per class.

The number of classes will be decided depending on the number of applications received at the end of Feb., 2024.

※ For 4 and 5 year-olds who wish to enroll at Seido Kodomo-en, or Nishikura Kodomo-en, please check availability of openings at any time.

■ **Distribution of application form:** Forms can be obtained at each kindergarten from Fri., September 1. Forms for Municipal Kindergarten are also available at Board of Education Management Section. Forms for Municipal Nintei Kodomo-en (kindergarten) are also distributed at the Childcare Section.

■ **Application period:** Submit the application form with the enrollment requirements to the following section in person between Oct. 2 and Oct. 6.

※ The application form can be submitted to only one kindergarten.

※ There is no district-based criteria for municipal kindergarten and Nintei Kodomo-en (Kindergarten).

【**Municipal Kindergarten**】 Kindergarten you wish to enroll your child
(Open Hours) Mon.- Fri. / 8:50 a.m.-4:30 p.m.

【**Municipal Nintei Kodomo-en (Kindergarten)**】
Childcare Section (Ashiya City Hall)
(Open Hours) Mon.-Fri. / 9:00 a.m.-5:30 p.m.

■ **Inquiries:** Board of Education Management Section (Municipal Kindergarten)

(Phone: 0797-38-2085)

Childcare Section (Municipal Nintei Kodomo-en, Kindergarten)

(Phone: 0797-38-2128)



Functional Therapy for Children with Disability Aquatic Therapy (October–March)

- ◇ **Place:** Health and Welfare Center
- ◇ **Fee:** 400 yen per session (free for tax-exempt households)
- ◇ **Registration:** Submit an application form to be received by Mon, September 11 at the Disability Welfare Section. Application forms may be obtained at City Hall or downloaded from the Ashiya City website. If the number of registrations exceeds capacity, a lottery will be drawn.
- ◇ **Inquiries:** Disability Welfare Section (Phone: 0797-38-2043)

■ **RAKKO KYOSHITSU** (Sea Otter Class) – Group Training

- ◇ **Start Dates & Time:** Saturdays (10 class sessions)
 - ▷ Class A (Preschool) starts October 14, 11:30 a.m.–1:00 p.m.
 - ▷ Class B (Grades 1-3) starts October 14, 9:30–11:00 a.m.
 - ▷ Class C (Grades 4 and up) starts October 21, 10:00–11:30 a.m.
- ◇ **Eligibility:** Children ages 1 to 18 with a Physical Disability Certificate or an Intellectual Disability Certificate (around 3 children per class)
- ※ A parent/guardian must accompany the child in the water.



■ **PENGIN KYOSHITSU** (Penguin Class) – Personal Training

- ◇ **Days of the Week:** Tuesdays, Wednesdays, and Fridays
- ◇ **Class start dates:** Oct. 10, 11, 13, 17, and 18 (10 class sessions)
- ◇ **Class start times:** 3:30, 4:00, and 4:30 p.m.
- ◇ **Eligibility:** Children ages 1 to 18 with a Physical Disability Certificate or an Intellectual Disability Certificate (15 children)
- ※ A parent/guardian must accompany the child.



2023 Second-Half Bathing Training Room Access Schedule

- ◇ **Persons with Disability:**

Tuesdays	1:30 p.m.~
Wednesdays	9:15 a.m.~ (except the 4th week)
Saturdays	3:45 p.m.~
- ◇ **Children with Disability:** Saturdays 12:30 p.m. ~ (every other week)
- ◇ **Children with Asthma:** Saturdays 2:00 p.m.~
- ◇ **Senior Citizens:**

Tues.–Fri.	11:15 a.m.~
Wed.–Fri.	1:15 p.m.~ (every other week for Fridays)
- ◇ **Registration:** Prior registration and reservation are required.
Tuesday–Saturday, 9:00 a.m.–5:00 p.m.
- ◇ **Inquiries, Registration & Place:** Welfare Center (Phone: 0797-31-0609)



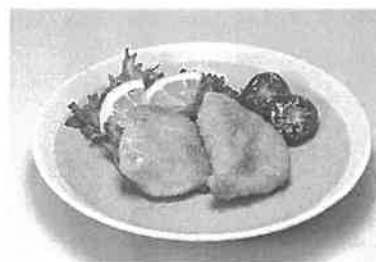
Ashiya School Lunch Recipes

■ Lemon Chicken

□ Ingredients (Serves 4)

8 x 40 g chicken (breasts)
1 Tbsp *shio-koji* salted rice malt
30 g *katakuriko* potato starch
cooking oil as needed
2 Tbsp lemon juice

➤ Seasonings
2 Tbsp sugar
1 Tbsp *koikuchi* dark-colored soy sauce
2 tsp vinegar



□ Directions:

1. Cut chicken into pieces and coat with salted *koji* (rice malt). Place in the refrigerator for about 30 minutes.
2. Dust the chicken with potato starch.
3. Heat a generous amount of oil in a pan and cook chicken. When the chicken is browned, flip it over, reduce heat, and cover the pan with a lid. Cook until the chicken is fully done.
4. Remove chicken from the pan and wipe off any remaining oil in the pan.
5. Make sauce in the same pan. Add seasonings and bring them to a boil and then add lemon juice.
6. Return the chicken to the pan and coat it with the sauce.

Mayor Takashima enjoyed school lunch with junior high school students.



Komisuku (Community School) Autumn Festivals



◇ Uchidehama Elementary School:

Sat., Sept. 30, 4:00–7:00 p.m. (rain or shine)

◇ Asahigaoko Elementary School:

Sun., Nov. 12, 11:00 a.m.–2:30 p.m. (canceled in case of heavy rain)

◇ **Inquiries:** Lifelong Learning Section (Phone: 0797-38-2091)

Autumn Family Sports Gathering

◇ **Date & Time:** Sun., October 1, 10:30 a.m.–12:00 noon & 1:30–2:30 p.m.

◇ **Place:** Gymnasium and Youth Center

◇ **Eligibility & Capacity:** Preschoolers aged 4–6 and their parent/guardian (30 pairs)

※If the number of registrations exceeds capacity, a lottery will be drawn

◇ **Bring:** Jump rope, gym shoes, towel, and drink

◇ **Registration:** Register online or submit a registration form to the Sports Promotion Section by Thu., September 14.

◇ **Inquiries:** Sports Promotion Section (Phone: 0797-22-7910)





Gardening Classes at Ashiya Grand Park (*Sogo Koen*)

Content (Class Name)	Date / Time	Cost	Application Deadline
(1) "How to grow Roses"	Tue., Sep.12 1:30-3:00 p.m.	Free	5:00 p.m. Mon., Sep.11
(2) "Enjoy growing vegetables #4"	Thu., Sep.14 10:30 a.m.- Noon	500 yen	5:00 p.m. Thu., Sep. 7
(3) "Make a lovely pot of assorted autumn flowers"	Mon./Holiday, Sep.18 10:30 a.m.-Noon	2,500 yen	5:00 p.m. Mon., Sep.11
(4) "Let's start gardening and flower making ! #5"	Wed., Sep.20 10:30 a.m.-Noon	500 yen	5:00 p.m. Wed., Sep.13
(5) "Make an arrangement of autumn flowers"	Thu., Sep. 21 10:30 a.m.-Noon	2,000yen	5:00 p.m. Thu., Sep.14
(6) "Make a wreath with dried Hydrangea"	Sat./Holiday, Sep. 23 10:30 a.m.-Noon	600 yen	5:00 p.m. Sat., Sep.16
(7) "Make a wreath with dried Hydrangea"	Sun., Sep. 24 10:30 a.m.-Noon	600 yen	5:00 p.m. Sun., Sep. 17
(8) "Enjoy making a swag and a pomander"	Sat., Sep. 30 10:30 a.m.-Noon	2,500 yen	5:00 p.m. Sat., Sep.23
(9) "Let's draw a picture of a flower and know about the flower"	Wed., Oct. 4 10:30a.m.-Noon	500 yen	5:00 p.m. Wed., Sep. 27

✿ Capacity: 15 persons for each class

✿ What you should bring: Writing materials and a large bag to take the work home in

✿ How to Apply : Visit, Call/Fax or E-mail to Ashiya Grand Park by each deadline.

✿ Location and Inquiries: Ashiya Grand Park (*Sogo Koen*)

(Phone: 0797-38-2103/ Fax: 0797-25-2026) /

E-mail: ashiyasogo@mizuno.co.jp)



"Cho-ju-gi-ga" (鳥獸戯画) Copying Trial Course

■ Date and Time: Mon., Holiday, September 18 10:00 a.m.-Noon / 2:00-4:00 p.m.

■ Location: Lecture Room at Tanizaki Junichiro Memorial Museum of Literature

■ Instructor: Mr. Toru Hasegawa, a Japanese painter and the chief of Kori Art Club, will instruct the simple traditional way of copying a sample.

■ Capacity and Fee: 16 people for each time , 3,000 yen (including materials and admission to the Museum).

■ Application / Inquiries:

Tanizaki Junichiro Memorial Museum of Literature (12-15 Ise-cho 659-0052)

(Phone: 0797-23-5852 / Fax: 0797-38-3244) (E-mail: ashiya-tanizakikan@shopro.co.jp)



Environmental Festa

- ◇ Date and Time: Saturday, September 30 1:30 – 3:00 p.m.
 - ◇ Place: Ashiya Grand Park
 - ◇ Contents: Workshop using natural materials, exhibitions by environmental groups, stamp rally, lectures on demand, etc.
 - ◇ Application. Please come to the venue on the day.
- Inquiries: Environment Section (Phone: 0797-38-2051)

Tsukioka Yoshitoshi –The Last Great Master of Ukiyo-e

Many of Tsukioka's fascinating works on the theme of ghosts and bizarre will be on display.

- ◇ Term: July 22 – October 9 10:00 a.m. – 5:00 p.m. Closed on Mondays
If it a national holiday, the day after the holiday will be closed
 - ◇ Place: Ashiya City Museum of Art and History
 - ◇ Fee: Adult –1,000 yen, on the day (Advanced – 800yen)
- Inquiries: Museum of Art and History (Phone: 0797-38-5432)



♪ Kominkan Concert – French Songs ♪

- ◇ Date and Time: Saturday, October 28 2:00 p.m. The door opens at 1:30 p.m.
- ◇ Place: Citizens' Center 219 music room
- ◇ Capacity: 100 people
- ◇ Fee: 500 yen
- ◇ Program: *Après un rêve* by G. Fauré, *Autumn Leaves* by Joseph Kosma, etc.
- ◇ Performers: Shiina Ryosuke, piano Nara Yumi, soprano
- ◇ Application: Please apply by a past card or application from available at Citizens' Center with the name of the concert, your name, address and phone number and the number of participants (up to two) no later than October 13



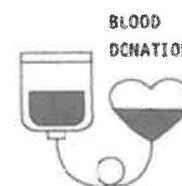
Inquiries and Mailing address: Citizens' Center

In charge of 10/13 concert, (Phone: 0797-35-0700)

〒659-0068 Narihira-cho 8-24

Blood Donation

- ◇ Date and Time: Friday, September 15 10:00 – 11:30 a.m. 12:40 –4:00 p.m.
 - ◇ Place: City Hall, North Wing 1F
- Inquiries: Children and Family Health Center (Phone: 0797-31-1586)



The 83th Citizen's Yose: Rakugo (Traditional Comic Storytelling)
by the Katsura Beicho Clan

- Date & Time: Fri., November 24, 6:00 p.m.– (Doors open at 5:15 p.m.)
- Place: Renaissance Classics Ashiya Luna Hall
- Capacity: 600 people
- Performers: Katsura Nimame, Katsura Kichiya, Katsura Jakusaburo, Katsura Yasohachi, Katsura Nanko
- Fee: Advance ticket 3,000 yen, Same-day ticket 3,500 yen (Reserved seating only)
- Application: Apply from Fri., Sept. 8, 9:30 a.m.
- Tickets are available at: Ashiya Citizens' Center office, Ashiya City Hall shop, Lawson Ticket (L code 53744)
- Inquiries: Community Learning Center, Hall Project Desk (Phone: 0797-35-0700)



The 22nd Ashiya Noh/Kyogen Viewing

- ◆Date and Time: Fri., Nov. 17, 5:00–around 7:40 p.m.
- ◆Place: Renaissance Classics Ashiya Luna Hall
- ◆Program: Noh “Semimaru” Kyogen “Susugigawa” Itchou “Kagetsu”
- ◆Capacity: 600 people
- ◆Performers: Kanze Tetsunojo, Kanze Yoshimasa, Zenchiku Takashi, Nagayama Keizo and others
- ◆Ticket Fee: <Advance ticket>4,000 yen (reserved, 1F), 3,000 yen (unreserved, 2F)
<Same-day ticket>4,500 yen (reserved, 1F), 3,500 yen (unreserved, 2F)
- ◆Application: Apply from Fri., Sept. 15, 9:30 a.m.
【Ticket Sales Locations】Ashiya Citizens' Center office, Ashiya City Hall shop (unreserved only), Ashiya Noh Stage, Ashiya Daimaru gift certificate sales place, Tanizaki Junichiro Memorial Museum of Literature, Lawson Ticket (L code 53717)
- ◆Inquiries Luna Hall Project Desk (Phone: 0797-35-0700)
Noh Kyogen no Kai (Phone: 0797-26-6290)



~ Ikiiki Cinema Salon ~
“Tsuchiwokurau 12kagetsu” (2022Japan, 111 min.)

- Date & Time: Sat., Sept. 16 (1) 10:10 a.m.– (2) 1:00 p.m.– (3) 4:00 p.m.–
- Place: Renaissance Classics Ashiya Luna Hall
- Capacity: 600 people per screening
- Fee: 1,000 yen (500 yen for elementary school students and younger)
- * If you bring the article (*Koho Ashiya* vol. 1305) with you, junior high school students and older are eligible (up to 3 people) to have a discount of 200 yen.
- Application: Tickets are available 30 minutes prior to each screening.
- Inquiries: Community Learning Center (Phone: 0797-35-0700)



~ The 61st Kamimiya-gawa One-coin Theater ~
 “Madame Curie” (1943 US, 124 min.)

A film depicting the life of a female scientist who made a world-changing discovery, centering on the love between a husband and a wife.

☆ Director: Mervyn LeRoy

☆ Starring: Greer Garson, Walter Pidgeon, Henry Travers

□Date & Time: Sat., Sept. 30, ① 10:00 a.m.–12:04 p.m. ② 1:30–3:34 p.m.

□Venue: Kamimiya-gawa Cultural Center, 3F Hall

□Capacity: 100 people per screening (Same-day ticket only)

□Fee: 500 yen (free of charge for elementary school students and younger)

□Application: directly at the venue

□Inquiries: Kamimiya-gawa Cultural Center (Phone: 0797-22-9229)



1943年アメリカ合衆国/フランス/日本製作

~The 74th Fureai Cinema Salon~
 Human Rights Enlightenment Movie: “Falling”
 (2020 UK, Canada, Denmark, 112 min.)

Fifty years of memories traced through a reunion with a father with dementia

□Date & Time: Sat., Oct. 14 (1) 10:00–12:00 noon ② 1:30–3:30 p.m.

(Doors open 30 min. before each screening)

□Place: Municipal Library 2F, Meeting Room

□Capacity: 70 Ashiya citizens per screening

□Application: Apply by phone or using the 2D code on the right between Sept. 4, 9:00 a.m. and Sept. 29. (Except Sun. and public holidays)

※ Daycare is available for children of six-month-old to preschool age.

Please make a reservation by Fri., Sept. 29.

□Inquiries: Human Rights and Gender Equality Section (Phone: 0797-38-2055)



© 2020 Falling Film, Inc. and Ashiya Production Co. Ltd. All Rights Reserved. Ashiya City, Ashiya, Hyogo Prefecture, Japan. Ashiya City, Ashiya, Hyogo Prefecture, Japan. Ashiya City, Ashiya, Hyogo Prefecture, Japan.



Tennis Open Day: Participants Wanted for Night Tennis

□Date & Time: Sat., Oct. 7, 5:00–8:00 p.m. (Cancelled in case of rain)

□Place: Ashiya Park Tennis Courts

□Eligibility: Those living, working or studying (high school age or above) in Ashiya City

□Capacity: First 20 people (up to 2 persons per application)

□Fee: 300 yen

□Things to bring: Tennis wear, tennis shoes, racket, tennis ball

□Application: Fill out the application form, which can be downloaded from the city's website or available at the desk, and fax or submit it to the following desk between Sept. 1, 9:00 a.m. and Sept. 25, 7:00 p.m.

□Inquiries: Ashiya Park Tennis Courts (Phone: 0797-34-8886/Fax: 0797-34-8884)



September 9 – The First-Aid Day

To save a person whose heart or breathing has suddenly stopped, it is important to call 119 immediately and perform lifesaving treatment before the ambulance squad arrives. Please learn how to perform CPR and to use an AED.

<First- Aid Day Event >

- ◇ Date and Time: Saturday, September 9 1:30 p.m. – 3:00 p.m.
- ◇ Place: Fire Department Headquarters
- ※ In case of natural disasters, cancellation will be notified before 10:00 a.m. on the website.
- ◇ Contents: Cardiopulmonary resuscitation by AED, stamp rally in the fire station,
 - ambulance display, emergency quiz, etc.



Monthly First-Aid Training Class

- ◇ Date and Time: Sunday, September 24 9:30 a.m. – 12:30 p.m.
- ◇ Place: Fire Department Headquarters, 3F Capacity: 20 people
- ◇ Contents: AED cardiopulmonary resuscitation and other emergency aids
- ◇ Eligibility: Those who live, work, and study in Ashiya
 - ※ Certificates will be given to participants.
- ◇ Application: Contact us at 2D code on the official website or at the number below by two days before.



Inquiries: Emergency Section, Fire Department Headquarters (Phone: 0797-32-2345)

Vendors for Environmental Flea Market Wanted!

- ◇ Date and Time: Nov.3 (Fri.) National Holiday 9:00 a.m. – 2:00 p.m.
 - Cancelled in case of rain. Cancellation will be announced on the official website around 8:00 a.m. on the day.
- ◇ Place: Pedestrian Deck on the north of JR Ashiya Station
- ◇ Cost: 1,000 yen for one booth
- ◇ Eligibility: Residents of Ashiya
- ◇ Capacity: 30 booths Food are not accepted.
- ◇ Application: Send a reply-paid post card by September 19 (Tu.) with you name, address, phone & fax number and items to sell. Please write your name and address on the reply card.
 - ※Drawing will be held at 4:00 p.m. on October 13 (Fri.)
 - The details will be sent by a reply card.
 - Tardiness or absence will be regarded as a disqualified.
- ◇ Mailing address: 〒659-0065 *Ashiya-shi Shoko-kai* (Ashiya City Society of Commerce and Industry) Kimmitsu-cho 4-28 (Phone: 0797-23-2071)



Inquiries: Environmental Facilities Section (Phone: 0797- 32-5391)

Ashiya Sunday Health Checkups

- ◇ **Date & Time:** Sun., October 15, 9:00-11:30 a.m.
- ◇ **Place:** Ashiya Municipal Hospital Outpatient Building 3rd floor

■ **Cancer Screening**

Lung Cancer Screening / Low-Dose Chest CT Scan / Abdominal Ultrasound Examination (Liver, Gallbladder, Pancreas, Kidney, Spleen, Abdominal Aorta) / ☆Colon Cancer Screening / ☆Cervical Cancer Screening / Gynecological Ultrasound Examination (Uterus, Ovaries) / HPV Test / Breast Cancer Screening (☆Mammography / Breast Ultrasound) / ☆Hepatitis Virus Screening / Anti-Pylori Antibody Test / Prostate Cancer Screening / Tumor Markers

- ☆ Free coupons are available for items marked with a star.

■ **Health Checkups**

Specific Health Checkup / Checkup for individuals in the medical care system for the elderly aged 75 and over

■ **Other Tests & Examinations**

Carotid Artery Ultrasound Examination / Bone Density Test / Abdominal Visceral Fat Measurement / Thyroid Test / Rheumatoid Arthritis Test / Sleep Apnea Syndrome Test

- ◇ **Reservations & Inquiries:** Ashiya Municipal Hospital Medical Examination
Weekdays 1:00–4:30 p.m. (Phone: 0797-31-2156)



Stomach Cancer Screening (Endoscopy) offered from October

- ◇ **Dates:** Starts October 1
- ◇ **Eligibility:** Ashiya Citizens aged 50 and above (once every 2 years)
- ◇ **Place:** Participating Medical institutions in Ashiya City
- ◇ **Fees:** 4,300 yen out-of-pocket (Recipients of livelihood protection and members of municipal tax-exempt households are exempt)
- ◇ **Appointments:** Accepted from September 1 at each participating medical institution.



- ◇ **Inquiries:** Children and Family Health Center (Phone: 0797-31-1586)

Participating Medical Institutions			
Ashiya Municipal Hospital	☎31-2156	Sujishi Internal Medicine & Dermatology Clinic	☎23-0627
Ashiya Saint Maria Hospital	☎23-1771	Takemura Internal Medicine & Endoscopy Clinic	☎32-5511
Minami-Ashiyahama Hospital	☎22-4040		
Ashiya Iida @ Internal Medicine Clinic	☎61-8767	Chabata Clinic	☎21-6070
Ashiya Oku Endoscopy Clinic	☎22-6666	Nagasawa Clinic	☎25-0075
Ashiya Saint Maria Clinic	☎61-7211	Yoshida Internal Medicine Clinic	☎38-7210
Omori Clinic	☎32-3997		

Doctors on Call for Emergencies on Sundays and Holidays



● Evening Medical Care Rotation *8:00 p.m.–11:00 p.m. on Friday		
Sept. 1	Sawada Clinic (Internal Medicine)	☎ 0797-23-7117
Sept. 8	Fujisaki Orthopedic Clinic (Orthopedics)	☎ 0797-38-0107
Sept. 15	Nagamatsu Clinic (Surgery)	☎ 0797-32-3399
Sept. 22	Tominaga Clinic (Internal Medicine/Pediatrics)	☎ 0797-22-3823
Sept. 29	Yoshida Internal Medicine Clinic (Internal Medicine)	☎ 0797-38-7210

- Be sure to wear a mask when you visit a doctor or a hospital.
- First make a call when you have a fever.

■ Designated Emergency Hospital

- Ashiya Municipal Hospital (Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-31-2156
 Minami-Ashiyahama Hospital (Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-22-4040
 Ashiya St. Maria Hospital (Orthopedics/Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-23-1771

■ Holiday Emergency Clinic (Internal Medicine/Pediatrics) ☎ 0797-21-2782

(5-13 Kimmitsu-cho, Ashiya City) (9:00 a.m.–5:00 p.m. on Sundays, public holidays, during the year-end and New Year's holidays)

■ Amagasaki Health Medical Care Foundation Holiday/Night Emergency Medical Care

(Ear, Nose and Throat) ☎ 06-6436-8701

(3-15-20 Mizudo-cho, Amagasaki City)

(9:00 a.m.–4:00 p.m. on Sundays and public holidays / 6:00 p.m.–8:30 p.m. on Saturdays)

(9:00 a.m.–5:30 a.m. the next morning during the year-end and New Year's holidays)

■ Amagasaki Health Medical Care Foundation Holiday/Night Emergency Medical Care

(Ophthalmology–Eye Department) ☎ 06-6436-8701

(3-15-20 Mizudo-cho, Amagasaki City)

(9:00 a.m.–4:00 p.m. on Sundays and public holidays)

(9:00 a.m.–5:30 a.m. the next morning during the year-end and New Year's holidays)

■ Kobe Children's Primary Emergency Medical Center (Pediatrics) ☎ 078-891-3999

(In HAT Kobe)

Consultation Days	Reception Hours
Monday–Friday	7:30 p.m.–6:30 a.m. the next morning
Saturday	2:30 p.m.–6:30 a.m. the next morning
Sunday & public holiday The year-end/New Year's holidays	8:30 a.m.–6:30 a.m. the next morning

■ Dental Center (14-9 Kurekawa-cho, Ashiya City) ☎ 0797-31-0658

(9:00 a.m.–11:30 a.m. on Sundays, public holidays, during the year-end/New Year's holidays)

Information about the COVID-19 Vaccination

Fall 2023 Start Vaccination (Vaccine for Omicron strain, XBB1.5)

The start of the Fall 2023 vaccination is scheduled to begin on Wed., Sept. 20 and is available for people who were ineligible for the Spring 2023 vaccination.

※We plan to implement the vaccination program as follows, but it may change due to change in the government policy.

■**Target persons:** Persons aged 6 months or over who have completed the initial vaccinations and three months have passed since their previous vaccination

※ The vaccination starting fall 2023 is not obligatory, however, it is strongly advised for the elderly aged 65 and over, or those with underlying medical conditions or whose doctors decide they are high risk of developing severe symptoms. Please consider the effects and side effects of the vaccination before you decide whether or not to have the vaccination.

■**Type of vaccine used:** Monovalent vaccine for Omicron strain, XBB1.5

Anyone over 6 years of age: Pfizer and Moderna vaccine

Anyone under 5 years of age: Pfizer vaccine

※The formulation used differs depending on the age of target persons.

■**Vaccination period:** Sept. 20–the end of March, 2024

▶For children aged 5–11: From Mon., Sept. 25

▶For children under 4: From Mon., Oct.2

■**Vaccination coupon:** The vaccination coupon will be mailed to those eligible approx. ten days before three months have passed since their previous shot. If you have already received a coupon and did not use it, please use the coupon for the vaccination.

■**How to make an appointment:** Make an appointment at individual medical institutions .

※Appointment method may vary depending on each medical institution.

※Please confirm medical institutions from the city's website using the 2D code or *Koho Ashiya*, August issue. .

※Any changes in medical institutions will be updated on the city website as needed.

Please confirm the latest information from the city's website.

■**Initial vaccinations are administered at the following medical institutions.**

▶For persons aged 12 or older: St. Maria hospital

▶For children under 11 years of age: Medical institutions where children under 11 years of age can get vaccinated

※ Please confirm medical institutions where children aged 11 or under can receive the vaccination from the city's website or *Koho Ashiya*, August issue.



実施医療機関
(12歳以上)



実施医療機関
(11歳以下)

<Notification>

There was an error in the list of telephone appointment time enclosed with the vaccination coupons sent after Aug. 16. We apologize for the error and would like to correct it as follows.

Vaccination schedule at Ashiya St. Maria Clinic: Mon. through Sat. except public holidays
2:00–4:30 p.m. (Tue., Wed., Fri. & Sat.)
2:00–6:00 p.m. (Mon. & Thu.)
No vaccinations in the morning

■Inquiries: Ashiya City COVID-19 Vaccine Call Center

Phone: 0797-31-0655 Hours: 9:00 a.m.–5:30 p.m. (weekdays only)

※We are responding to issuance or re-issuance of the vaccination coupon, etc..

※Vaccination appointments are not accepted.

※For those who need special assistance due to hearing or language problems, please fax us for consultation. (Fax: 0797-31-1018)

Citizens' Sports Festa

- ◇ Date / Time: Sun., October 15 1:00 – 4:00 p.m.
- ◇ Place: Kawanishi Sports Ground
- ◇ Content: Enjoy the stage and the new sports like Mölkky, etc.
by KOMISUKU (Community School) and Sport Club 21.
- ◇ Inquiries: Sports Promotion Section (Phone: 0797-22-7910)



PUBLISHED BY
Ashiya Municipal Shio-Ashiya Exchange Center
(Designated administrator: Ashiya Cosmopolitan Association)

7-1 Kaiyo-cho, Ashiya City
Phone: 0797-25-0511 Fax: 0797-25-0512